

СЛОВНИК

<u>Hauptbegriffe:</u>	<u>Основні терміни:</u>
<u>Jobcenter:</u>	<u>Центр зайнятості та надання пільг:</u>
Arbeitslosengeld II	Допомога по безробіттю II
Antrag	Заява
Anlage	Додаток
Bedarfsgemeinschaft	Спільнота потреб
Leistungssachbearbeitung /Leistung	Опрацювання пільг /Пільги
Vermittlung	Посередництво
<u>Eingliederungsvereinbarung</u>	<u>Домовленість про інтеграцію</u>
Ziele	Цілі
Unterstützung durch...	Підтримка через...
Bemühungen von...	Клопоту від ...
Vermittlungsvorschläge	Пропозиції посередництва
Bewerbungsaktivitäten	Прикладна діяльність
<u>Bewilligung von Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes (Bewilligungsbescheid)</u>	<u>Ухвалення пільг для забезпечення існування</u>
Bewilligung / Bewilligungsbescheid	Ухвалення/ Довідка про ухвалення
Regelbedarf	Стандартна потреба
Mehrbedarf	Додаткова потреба
Bedarf für Unterkunft und Heizung	Потреба на житло та опалення
Ablauf Ihres Bewilligungszeitraums	Період ухвалення
Weiterbewilligungsantrag	Подальше ухвалення
Aufforderung zur Mitwirkung	Вимога про співпрацю
Anhörung zu einer Überzahlung	Слухання про переплату
Bescheid zur Aufhebung, Erstattung und Zahlungsaufforderung	Довідка про анулювання, відшкодування і платіжний запит

Einkommen	Дохід
Unterhalt	Засоби для існування
Mahnung	Догана
Mahnungsgebühren /Nachzahlung /Straffe	Комісія за догану/ Доплата/ Штраф
Pflicht zur Beendigung oder Verringerung von Leistungsbezug	Обов'язок спинити або зменшити отримання пільг
Meldepflicht, Erreichbarkeit	Обов'язок звітувати, Доступність
Mitwirkungspflicht	Обов'язок надання сприяння
Erstattungspflicht	Обов'язок відшкодування
Versicherung	Страхування
Krankenversicherung	Медичне страхування
Privat Haftpflichtversicherung	Приватне страхування громадської відповідальності
Integrationskurs	Інтеграційний курс
Verpflichtung	Обов'язок
<u>Unterkunft /Wohnen</u>	<u>Проживання</u>
Mietvertrag	Договір про оренду
Mietbescheinigung	Свідоцтво про оренду
Kaution	Задаток на квартиру
Kündigungsfrist	Термін розірвання договору
Meldebescheinigung	Прописка
Kaltmiete	Квартплата без комунальних послуг
Warmmiete	Квартплата з комунальними послугами
Nebenkosten	Комунальні послуги
Wohnung /Haus	Квартира/ будинок
Wohngemeinschaft /WG	Гуртожиток
<u>Allgemeine Information:</u>	<u>Загальна інформація</u>
Sozialversicherungsnummer	Номер соціального страхування

Anschrift /Adresse	Адреса
Öffnungszeiten	Графік роботи
Telefonnummer und Kontakte	Номер телефону/ контакти
Formular für Kindergeld	Бланк для грошової допомоги на дитину
<u>Bank</u>	<u>Банк</u>
Kontoauszüge	Банківські виписки
Nachweis über Kontoeröffnung / -auflösung	Довідка про відкриття банківського рахунку
Überweisung /Geldüberweisung	Переказ / Переказ грошей
Dauerauftrag	Довгострокове платіжне доручення
<u>Post</u>	<u>Пошта</u>
Brief	Лист
Packet	Пакунок
Briefmarke /Porto	Поштова марка
<u>Krankenversicherung</u>	<u>Медичне страхування</u>
Krankenversicherungskarte	Картка медичного страхування
Mitgliedbescheinigung	Свідоцтво про членство

Bitte wählen Sie insgesamt max. 5 der aufgelisteten Angaben aus.	Будь ласка, виберіть загалом макс. 5 з перерахованих відомостей.
Analyse - und Problemlösefähigkeit	Здатність аналізувати і вирішувати проблеми
Auffassungsgabe	Кмітливість
Entscheidungsfähigkeit	Здатність приймати рішення
ganzheitliches Denken	цілісне мислення
Organisationsfähigkeit	Здатність до організації
Belastbarkeit	Стресостійкість
Eigeninitiative	Ініціативність
Motivation/ Leistungsbereitschaft	Мотивація / завзятість

Selbständiges Arbeiten	Спроможність працювати самостійно
Zielstrebigkeit/Ergebnis Orientierung	Цілеспрямованість / орієнтованість на результат
Einfühlungsvermögen	Інтуїція
Führungsfähigkeit	Здатність до лідерства
Kommunikationsfähigkeit	Комунікативність
Kundenorientierung	орієнтованість на клієнта
Teamfähigkeit	спроможність до командної роботи
Flexibilität	Гнучкість
Kreativität	Креативність
Lernbereitschaft	Готовність до навчання
Sorgfalt / Genauigkeit	Уважність / Точність
Zuverlässigkeit	Надійність
Arbeitsaufnahme / Ausbildungsbeginn	Прийом на роботу / Початок навчання
Was ist Ihnen besonders wichtig	Що особливо важливо для Вас
Ortsnähe	Близько з Вашим місцем проживанням
Passende Tätigkeit	Підходяща діяльність
Arbeitszeit	Робочий час
Alles gleich wichtig	Все однаково важливо
Folgende Themen möchte ich mit einer Vermittler/In besprechen:	Я хотів би обговорити наступні теми з посередником/ницею:
Zusätzliche Angaben	Додаткова інформація
Haben Sie Ihre letzte Tätigkeit aus eigenem Antrieb unterbrochen / abgebrochen Können Sie sofort anfangen zu arbeiten?	Ви призупинили / звільнилися з останньої роботи за власною ініціативою Чи можете Ви відразу почати працювати?
Gehen Sie davon aus, dass Sie in den nächsten 3 Monaten eine Stelle finden?	Чи припускаєте Ви ,що протягом наступних 3 місяців зможете знайти роботу?
Vorbereitung Vermittlungsgespräche: Weitere Angaben zu Ihren Kenntnissen und Fähigkeiten Berufliche Kenntnisse,	Підготовка переговорів з посередником/ницею: Додаткова інформація про Ваші знання та Професійні знання, навички, досвід

Fertigkeiten, Erfahrungen (z.B. Schwerpunkte der letzten beruflichen Tätigkeit)	(наприклад, основні напрямки останньої професійної діяльності)
Grundkenntnisse	Базові знання
Erweiterte Kenntnisse	Розширені знання
Expertenkenntnisse	Експертні знання
IT-Kenntnisse (z.B. Office - oder Grafikprogramme, Branchensoftware usw.)	ІТ-знання (наприклад, Office - oder Grafikprogramme, Branchensoftware тощо)
Nutzen Sie hierzu auch das Internet unter:	Для цього ви також можете скористатися посиланням:
www.jobboerse.arbeitsagentur.de	www.jobboerse.arbeitsagentur.de
Ich habe mich bisher beworben Bei ... als ...	Я подав заявку до цих пір В ... як ...
Bitte legen Sie meine Bewerbung ... nicht vor	Будь ласка, не подавайте мою заявку ...
Mobilität	мобільність
Angaben Einkommen – Bruttogehalt	Інформація про доходи – валова заробітна плата
Letztes Bruttogehalt €/Monat	Остання валова зарплата € / за місяць
Vollzeit	Повний робочий день
Teilzeit	Неповний робочий день
Gehaltsvorstellungen € / Monat	Бажана заробітна плата € / за місяць
Wären Sie für einen Arbeitsaufnahme bereit: - mir ein KFZ anzuschaffen, wenn nötig - umzuziehen - als Wochenendpendler einen doppelten Haushalt zu führen	Чи були б Ви готові взятися за роботу: - купити мені машину, якщо це необхідно - переїзд - мати два місця проживання одне під робочих днів і інше під час вихідних
Name	Прізвище
Vorname	Ім'я
Kundennummer - falls bekannt	Номер клієнта - якщо відомо
Organisationszeichen	Організаційний знак
Geburtsdatum	Дата народження

Termin Rückgabe Arbeitspaket Teil 3 bis	Термін повернення робочого пакету Частина 3 до
Gesprächstermin Arbeitsvermittlung	Зустріч про робочий розподіл
Bitte legen Sie diesen Fragebogen unbedingt folgende Unterlagen (in Kopie) bei: - Bewerbungsunterlagen - Bewerbungsanschreiben - Lebenslauf	Будь ласка, додайте до цієї анкети наступні документи (у копії): - Документи заявки - Супровідний лист - Резюме
Sie sind hauptsächlich an einer Beratung zur Selbständigkeit interessiert?	Вас взагалі цікавлять поради з питань самозайнятості?
Stellenbeschreibung	посадова інструкція
Gewünschter Beruf / Tätigkeit / Ausbildung	Бажана Професія / Діяльність / Освіта
Alternativen	Альтернативи
Berufliche Ziele (z.B. Branche, Schwerpunkt)	Професійні цілі (наприклад, галузь, фокус)
Ausübungsort	Місце проведення
Gewünschter Ausübungsort	Бажане місце проведення
Wie viele Kilometer wären Sie für die Stellensuche bereit zu pendeln?	Скільки кілометрів Ви були б готові проїхати для пошуку роботи?
Wird eine Unterkunft benötigt?	Чи потрібне житло?
Nur befristete Beschäftigung	Тільки тимчасова зайнятість
Arbeitszeiten	Робочі години
Vollzeit	Повний робочий день
Nachtarbeit	Нічна робота
Teilzeit	Неповний робочий день
Heimarbeit	Робота на дому
Schicht	Зміна
Die Aufnahme Ihrer Daten dient der Erhöhung ihrer Chancen auf dem Arbeitsmarkt. Ihre Bewerberdaten können dadurch unkompliziert von Arbeitgebern gefunden werden.	Протоколювання Ваших даних служить для підвищення Ваших шансів на ринку праці. Таким чином, Ваші дані як заявника можуть бути легко знайдені роботодавцями.
Ihr Stellengesuch wird in der Jobbörse der Bundesagentur für Arbeit veröffentlicht.	Ваша заявка на роботу буде опублікована на біржі вакансій Федерального агентства зайнятості.

Der nächst Mögliche Termin ist am...	Наступна можлива дата – на...
Arbeitsbeginn /- ende	Початок /кінець роботи
Entscheiden Sie bitte ob Sie Ihre Daten... <ul style="list-style-type: none"> - ...voll veröffentlichen möchten? (Mit Name, Adresse und Telefonnummer) - Anonym veröffentlichen möchte? (Mit Zustimmung zur anonymen telefonischen Kontaktaufnahme durch Arbeitgeber) - Anonym veröffentlichen möchten? (Ohne Zustimmung zur anonymen, telefonischen Kontaktaufnahme durch Arbeitgeber) 	Будь ласка, вирішіть, чи хотіли б Ви, щоб Ваші дані... <ul style="list-style-type: none"> - ... були опубліковані повністю? (З ім'ям, адресою та номером телефону) - були опубліковані анонімно? (За згодою на анонімний телефонний контакт роботодавця) - були опубліковані анонімно? (Без згоди на анонімний, телефонний контакт роботодавця)
Anzahl Wochenstunden	Кількість годин на тиждень
Was sind Ihre Vergütungsvorstellungen?	Які Ваші очікування щодо оплати праці?
Wurde das letzte Arbeitsverhältnis durch ihren Arbeitgeber beendet?	Чи були останні трудові відносини припинені Вашим роботодавцем?
Es werden noch Angaben zu ihren Qualifikationen benötigt.	Іще потрібна інформація про Вашу кваліфікацію .
Haben Sie zusätzliche Weiterbildung, Zertifikate, Lizenzen erworben und wenn ja welche?	Чи маєте Ви додаткове навчання, сертифікати, ліцензії і якщо так, то які саме?
In welchem Zeitraum (Tag/Monat/Jahr) haben Sie diese Weiterbildung erworben?	У який період (день/місяць/рік) ви здобули це навчання?
Bei welcher Weiterbildungsstätte / Träger?	В якому навчальному закладі?
Wie lang ist diese Zertifizierung noch gültig?	Яка дійсність Вашого сертифікату?
Es werden noch Angaben zur Mobilität von Ihnen benötigt: <ul style="list-style-type: none"> - Liegt Reisebereitschaft vor? - uneingeschränkt? - zeitweise? - nicht vorhanden? 	Вам все одно знадобиться інформація про вашу мобільність: <ul style="list-style-type: none"> - Чи є готовність подорожувати? - необмежено? - тимчасово? - недоступно?
Welche Führerscheinklassen sind vorhanden?	Які класи водійських прав Ви маєте?
Sind Sie im Besitz eines gültigen Führerscheines? Bringen Sie diesen bitte mit zum Beratungsgespräch.	Чи маєте ви дійсне водійське посвідчення? Будь ласка, візьміть його з собою на консультацію.
Welche weiteren Sprachen sprechen Sie?	Якими ще мовами Ви володієте?

Deutsch	Німецька
Englisch	Англійська
Französisch	Французька
Türkisch	Турецька
Russisch	Російська
Wie schätzen Sie ihre Kenntnisse ein?	Як Ви оцінюєте свої знання?
Verhandlungssicher	на рівні вільного проведення перемовин
Erweiterte Kenntnisse	Інші знання
Grundkenntnisse	Базові знання
Muttersprache	Рідна мова
Üben Sie eine Nebentätigkeit aus?	Ви займаєтеся другорядною діяльністю?
Kundendaten	Дані про клієнтів
Haben Sie Kinder im Haushalt unter 15 Jahre? Wenn ja wie viele?	У Вас є діти в сім'ї віком до 15 років? Якщо так, то скільки?
Ist die Betreuung der/des Kinder /Kindes sichergestellt?	Чи забезпечена догляд за дитиною /дітьми ?
Wie ist das Geburtsdatum des jüngsten Kindes?	Яка дата народження молодшої дитини?
Ist die Betreuung sichergestellt? Wenn ja wie bzw. durch wen?	Чи забезпечений догляд? Якщо так, то як і ким?
Pflegen Sie einen nahen Verwandten?	Ви доглядаєте за близьким родичем?
Gehen Sie sonstigen Verpflichtungen nach? z. B. Ehrenamt	Чи виконуєте Ви інші обов'язки? наприклад, Волонтерська робота
Wie viel Stunden die Woche, gehen Sie der Nebenbeschäftigung/Verpflichtung nach?	Скільки годин на тиждень Ви займаєтеся побічними справами / обов'язками?
Bitte geben Sie alle absolvierten Berufsausbildungen, berufliche Qualifikationen, Zertifikate einschließlich etwaiger nicht abgeschlossener Ausbildungen an.	Будь ласка, вкажіть усе завершене професійне навчання, професійні кваліфікації, сертифікати, включаючи будь-яке навчання навіть яке ще не завершене.

In welchem Zeitraum übten Sie diese aus?	У який період часу були проведені ці навчання ?
Bei welcher Ausbildungsstätte?	В якому навчальному закладі?
Bei welchem Unternehme / Institution?	На якому підприємстві/установі?
In welcher Berufsbezeichnung erfolgte die Tätigkeit?	На якій посаді виконувалася ця діяльність?
Es werden die Daten Ihres Lebenslaufes der letzten 7 Jahre Tag genau benötigt.	Потрібні дані з Вашого резюме за останні 7 років з точними дата
Ihr Höchster Bildungsabschluss?	Які ваші найвищі рівні та ступені освіти?
Zeitraum des Schulbesuches?	Період відвідування школи?
In welcher Zeit haben Sie ihr Studium absolviert?	Коли Ви закінчили навчання у ВНЗ ?
In welcher Fachrichtung waren Sie? - Wirtschaft? - Technik? - Sozial? - Sprachen?	Яка Ваша спеціальність? - Економіка? - Технологія? - Суспільні науки? - Мови?
Ihre persönlichen Informationen werden nun gemeinsam mit Ihnen durchgegangen.	Зараз Ваша особиста інформація буде разом з Вами обговорена.
Ihr Familienstand?	Ваше сімейне положення?
Ihre Staatsangehörigkeit?	Ваша національність?
Ihr Geburtsname?	Ваше дівоче прізвище?
Niederlassungserlaubnis	дозвіл на постійне проживання
Unbefristet	Безстроковий
Aufenthaltserlaubnis	Вид на проживання
Duldung	Допущення
Wir benötigen bitte Ihre Kontaktinformationen.	Нам потрібні Ваші контактні дані.
Straße und Hausnummer	Вулиця та номер будинку
Postleitzahl und Ort	Поштовий індекс і місцезнаходження
Telefon bzw. Handy - Angaben freiwillig	Телефон або мобільний телефон - заповнювати за бажанням
E-Mail - Angabe freiwillig	Електронна пошта - заповнювати за бажанням
Suchen Sie einen Arbeits- oder Ausbildungsplatz?	Ви шукаєте місце для роботи або навчання ?

Ab wann sind Sie arbeitslos?	З якого моменту Ви безробітний/я?
Wann endet Ihre Arbeitslosigkeit?	Коли Ви плануєте почати працювати?
Wann war der letzte Tag der Tätigkeit / Ausbildungsstelle?	Назвіть останній день коли Ви працювали / відвідували ВНЗ?
Beziehen Sie oder Ihr Ehegatte/Partner Arbeitslosengeld II oder haben Sie es beantragt?	Чи отримуєте Ви чи Ваш чоловік/дружина допомогу по безробіттю II або подавали Ви заяву?
Haben Sie gesundheitliche Einschränkungen, die sich auf die Stellensuche auswirken?	Чи є у Вас обмеження за станом здоров'я, які впливають на Ваш пошук роботи?
Haben Sie einen Grad der Behinderung? Wenn ja, welchen?	У Вас є ступінь інвалідності? Якщо так, то який?
Haben Sie einen Antrag auf Erwerbsminderungsrente gestellt?	Ви подавали заяву на пенсію по інвалідності?
Haben Sie einen Antrag auf berufliche Rehabilitation gestellt?	Ви подавали заяву на професійну реабілітацію?
Agentur für Arbeit <NAME>, Guten Tag	Служба зайнятості < НАЗВА >
Nennen Sie mir bitte Ihre Kundennummer?	Чи можете Ви сказати мені Ваш номер клієнта, будь ласка?
Zum Datenabgleich benötige ich Ihr Geburtsdatum und Ihre Anschrift?	Мені потрібні для синхронізації даних Ваша дата народження та адреса?
Wie ist Ihr Name?	Як Вас звати?
Habe ich eingetragen, vielen Dank!	Я внесла дані у базу, дякую!
Sie bekommen noch folgende Unterlagen: - Antrag auf Arbeitslosengeld I - Arbeitspaket Teil III - Arbeitsbescheinigung - Nebeneinkommensbescheinigung - Merkblatt 1 + 3	Ви також отримаєте такі документи: - Заява про призначення допомоги по безробіттю I - Робочий пакет частина III - довідка з місця роботи - Довідка про додаткові доходи - Інформаційний бюлетень 1+3
Worum geht es Ihnen?	Як я можу Вам допомогти?
Ich leite es für Sie weiter und Sie bekommen einen Rückruf durch die Fachabteilung.	Я перешлю його Вам і Вам передзвонить спеціаліст відділу.
Der Rückruf erfolgt innerhalb von 2 Arbeitstagen.	Дзвінок буде здійснено протягом 2 робочі дні.
Sperrzeit	час закриття

